KONTRATA E OFRIMIT TË SHËRBIMIT "EUROPEAN FUNDS MONITORING"

1. Palët

1.1 Ofruesi. Massimo Gabellone, person fizik tregtar i regjistruar në Shqipëri me NUIS M21306029D, me seli në Rruga Riza Cerova, nd. 2, hy. 7, ap. 40, kod postar 1001, Tiranë (Shqipëri), tel./WhatsApp +355 692882052, email monitoring@massimogabellone.com.

1.2 Klienti. Subjekti kolektiv që kërkon aktivizimin e Shërbimit identifikohet përmes formularit të profilizimit dhe pranon këtë Kontratë në mënyrë elektronike. Të dhënat identifikuese të mbledhura përmes formularit përfshijnë: emërtimin e subjektit, formën ligjore, selinë ligjore, kodin fiskal/NIPT-in ose identifikuesin ekuivalent kombëtar, adresën e emailit të kontaktit, si dhe emrin dhe rolin e personit që plotëson formularin në emër të subjektit.

1.3 Formulari i profilizimit. Formulari i profilizimit i plotësuar nga Klienti përbën pjesë përbërëse dhe thelbësore të kësaj Kontrate.

1.4 Pranueshmëria. Shërbimi u rezervohet vetëm subjekteve kolektive (shoqëri tregtare, shoqata, fondacione, ente publike dhe të ngjashme). Nuk është i disponueshëm për persona fizikë, as kur ata veprojnë si profesionistë të lirë ose persona fizikë tregtarë. Aktivizimi i kërkuar nga një subjekt i papranueshëm është pa efekt; shumat e marra kthehen duke zbritur shpenzimet e transaksionit, pa detyrime të tjera për Ofruesin.

1.5 Pranimi. Kontrata lidhet me plotësimin e formularit të profilizimit, pranimin elektronik të këtij teksti (shënjimi i konfirmimit) dhe kryerjen e pagesës. Personi që plotëson formularin deklaron se është i autorizuar të angazhojë subjektin Klient dhe garanton vërtetësinë e të dhënave të paraqitura. Ofruesi regjistron datën, orën, adresën IP dhe një kopje të versionit të tekstit të pranuar, për qëllime provuese.

2. Objekti i Shërbimit

2.1 Fushëveprimi. Ofruesi ofron një shërbim informimi mbi thirrjet evropiane, i cili përfshin si programet e BE-së me menaxhim të drejtpërdrejtë (si shembull: Horizon Europe, Creative Europe, CERV, Erasmus+, LIFE), ashtu edhe fondet strukturore e të investimit me menaxhim të përbashkët kombëtar e rajonal, për territoret e treguara në formularin e profilizimit.

2.2 Shërbimi. Shërbimi konsiston në përputhjen e formularit të profilizimit të Klientit me thirrjet e hapura, me dorëzim sipas kalendarit vijues:

- Raporti dyjavor: dy herë në muaj, që përmban të gjitha thirrjet e identifikuara në periudhën që i përkasin profilit të Klientit. Për çdo thirrje raportohen informacionet thelbësore (titulli, subjekti financues, afati, buxheti, përmbledhja e objektit) si dhe lidhja me faqen zyrtare të thirrjes;
- Raporti tremujor: çdo tre muaj shërbimi të vazhdueshëm, që përmban një përmbledhje të të rejave të periudhës;
- Raporti vjetor: me plotësimin e dymbëdhjetë muajve të shërbimit të vazhdueshëm, që përmban një bilanc të mundësive të periudhës;
- Fletë analitike të thelluara: skeda analitike mbi thirrje të veçanta, të përgatitura me kërkesë të veçantë të Klientit, të përfshira pa kufi në abonim. Fletët analitike dorëzohen sipas radhës së kërkesës dhe brenda një kohe të arsyeshme.

2.3 Vazhdimësia. Raportet tremujore, raporti vjetor dhe fletët analitike ofrohen vetëm në kuadrin e një shërbimi të vazhdueshëm. Formula vjetore (neni 4) garanton aksesin në të gjithë rrjedhën për dymbëdhjetë muaj. Formula mujore jep akses në rrjedhë për sa kohë pagesat mujore paguhen në kohë: raporti i parë tremujor lind me plotësimin e muajit të tretë të paguar, raporti vjetor me plotësimin e të dymbëdhjetit. Ndërprerja e pagesave sjell ndërprerjen e dorëzimit nga cikli pasardhës.

2.4 Përditësimi i profilit. Klienti mund të kërkojë përditësimin e formularit të profilizimit në çdo kohë, me njoftim me email drejtuar Ofruesit. Përditësimi ka efekt nga dorëzimi pasardhës.

2.5 Kanali i dorëzimit. Dokumentet dorëzohen në adresën e emailit të treguar nga Klienti në formularin e profilizimit. Ndryshimet e adresës njoftohen me email drejtuar Ofruesit.

2.6 Blerje e vetme. Klienti mund të kërkojë një dorëzim të vetëm dyjavor pa nënshkruar abonim, sipas kushteve dhe çmimit të nenit 4.3. Për blerjen e vetme nuk zbatohen as raporti tremujor, as raporti vjetor, as fletët analitike.

3. Aktivizimi

3.1 Kushtet e aktivizimit. Shërbimi aktivizohet kur plotësohen të gjitha kushtet vijuese: (a) plotësimi i plotë i formularit të profilizimit; (b) pranimi elektronik i kësaj Kontrate sipas nenit 1.5; (c) kryerja e pagesës sipas formulës së zgjedhur (neni 4).

3.2 Fillimi i cikleve. Ciklet e dorëzimit fillojnë nga data e aktivizimit dhe janë të veçantë për çdo Klient. Çdo raport mbulon periudhën që i paraprin datës së tij të gjenerimit (dyjavori: 15 ditë; tremujori: 90; vjetori: 365), e llogaritur mbrapsht nga vetë data e gjenerimit. Data dhe ora e aktivizimit janë ato të regjistruara nga Ofruesi.

3.3 Mosaktivizimi. Ofruesi mund të mos e aktivizojë Shërbimin, duke e njoftuar Klientin, nëse formulari është i paplotë ose nëse kërkuesi nuk bën pjesë ndër subjektet e pranueshme (neni 1.4). Në këtë rast shumat e paguara kthehen duke zbritur shpenzimet e transaksionit.

3.4 Pa detyrim afati. Formula mujore nuk përmban detyrim afati minimal: kushtet e vazhdimit dhe të ndërprerjes rregullohen nga neni 5.

3.5 Blerje e vetme. Blerja e vetme sipas nenit 4.3 kërkon plotësimin e formularit të profilizimit dhe respektimin e pranueshmërisë sipas nenit 1.4, por nuk krijon cikle dorëzimi. Raporti gjenerohet me kërkesë të Klientit dhe dorëzohet brenda 2 ditëve të punës nga kryerja e pagesës ose, nëse është më vonë, nga plotësimi i formularit të profilizimit.

4. Formulat dhe çmimet

4.1 Formula vjetore. 7.560 € për dymbëdhjetë muaj shërbimi, me pagesë paraprake në një këst të vetëm. Shuma përfshin një zbritje prej 10% në krahasim me shumën e dymbëdhjetë tarifave mujore.

4.2 Formula mujore. 700 € për çdo muaj shërbimi, pa zbritje, me pagesë paraprake për muajin e referencës.

4.3 Raporti i vetëm dyjavor. 100 € për çdo dorëzim të vetëm, pa abonim dhe pa detyrim kohëzgjatjeje. Klienti mund të kërkojë dorëzimin kur të dojë, por jo më shumë se një herë në të njëjtën ditë. Blerja e vetme i jep Klientit të drejtë vetëm për dorëzimin e kërkuar dhe nuk përfshin as raportin tremujor, as raportin vjetor, as fletët analitike.

4.4 Çmimet dhe tatimet. Të gjitha çmimet shprehen në euro dhe nuk përfshijnë TVSH-në, e cila nuk aplikohet sipas rregullave në fuqi. Klienti i vendosur në Bashkimin Evropian është i detyruar të trajtojë tatimin sipas rregullave të reverse charge (ngarkim i kundërt i TVSH-së) të zbatueshme për shërbimet B2B të ofruara nga një ofrues jashtë BE-së. Klienti i vendosur në Shqipëri ose në një shtet tjetër jashtë BE-së trajton çdo tatim vendor sipas rregullave të veta kombëtare. Shpenzimet bankare për pagesat me transfertë bankare përballohen nga Klienti. Pagesa kryhet në euro në llogarinë në euro të Ofruesit; nuk kërkohet konvertim valute për kreditimin e çmimit të Shërbimit.

4.5 Vazhdimi. Formula vjetore nuk rinovohet automatikisht: për të vazhduar edhe dymbëdhjetë muaj, Klienti duhet të kërkojë rinovimin dhe të kryejë një transfertë të re bankare përpara përfundimit. Formula mujore vazhdon muaj pas muaji vetëm nëse Klienti kryen transfertën bankare paraprake për muajin pasardhës. Ndërprerja nga Klienti dhe efektet e saj rregullohen nga neni 5.

4.6 Ndryshimi i çmimeve. Ofruesi mund të ndryshojë çmimet me njoftim me shkrim të paktën 60 ditë. Ndryshimet zbatohen vetëm për periudhat pas njoftimit dhe jo për periudhat tashmë të paguara. Në rast rritjeje çmimi, Klienti mund të ndërpresë pa penalitete me njoftim me shkrim brenda 30 ditëve nga marrja e njoftimit, me efekt nga përfundimi i periudhës tashmë të paguar.

5. Pa detyrim afati (formula mujore)

5.1 Pa afat minimal. Formula mujore nuk përmban asnjë detyrim afati minimal. Shërbimi vazhdon muaj pas muaji vetëm pas transfertës bankare paraprake të tarifës pasardhëse, sipas nenit 4.5.

5.2 Ndërprerja. Klienti që nuk synon të vazhdojë thjesht nuk kryen transfertën bankare të muajit pasardhës. Nuk kërkohet asnjë formalitet; një njoftim me email është i mirëpritur, por nuk është i nevojshëm. Shërbimi përfundon

me mbarimin e muajit të fundit të paguar plotësisht.

5.3 Njoftimet para përfundimit. Ofruesi i dërgon Klientit kujtesa me email para përfundimit të muajit të paguar, përkatësisht 10, 7, 3 dhe 1 ditë para përfundimit, duke treguar transfertën bankare të nevojshme për vazhdimin. Mosmarrja e kujtesave për shkaqe që nuk i atribuohen Ofruesit (spam, adresë e gabuar, postë e plotë, filtra të marrësit) nuk ndryshon afatin e pagesës.

5.4 Efektet e ndërprerjes. Në rast ndërprerjeje, raportet tashmë të dërzuara mund të mbahen nga Klienti dhe nuk detyrohet asnjë rimbursim për periudhat tashmë të kryera, sipas neneve 8.4 dhe 11.2. Mos-kreditimi i tarifës brenda afatit sjell pezullimin sipas nenit 7.

6. Pagesat

6.1 Mjeti i pagesës. Klienti paguan vetëm me transfertë bankare në euro në llogarinë në euro të Ofruesit pranë Intesa Sanpaolo Albania, sipas të dhënave dhe udhëzimeve të dhëna nga Ofruesi në fazën e aktivizimit.

6.2 Pagesa dhe kreditimi. Transferta kryhet në euro në llogarinë në euro të Ofruesit, me përshkrim që përmban emërtimin e Klientit dhe kodin e aktivizimit të caktuar. Nuk kërkohet konvertim valute për kreditimin e çmimit të Shërbimit. Pagesa konsiderohet e kryer në momentin e kreditimit faktik në llogarinë e Ofruesit, jo në datën e urdhërimit të transfertës nga Klienti. Shërbimi aktivizohet sipas nenit 3 nga kryerja e pagesës siç përcaktohet më sipër.

6.3 Dokumentacioni. Për pagesat me transfertë bankare, Ofruesi i lëshon Klientit, me kërkesë, deklaratën e pagesës së kryer për periudhën e ofruar.

7. Mospagesa (formula mujore)

7.1 Kujtesat e afatit. Ofruesi i dërgon Klientit kujtesa me email para përfundimit të muajit të paguar, përkatësisht 10, 7, 3 dhe 1 ditë para përfundimit, duke treguar transfertën bankare të nevojshme për vazhdimin. Kujtesat përmbajnë shumën e detyruar, datën e afatit dhe mjetet e pagesës.

7.2 Mungesa e kreditimit. Në rast se transferta bankare nuk kreditohet brenda afatit, Shërbimi pezullohet.

7.3 Pezullimi. Në gjendje pezullimi, Ofruesi ndërpret gjenerimin dhe dërgimin e raporteve. Pezullimi zgjat deri në shlyerjen e pagesës së prapambetur sipas nenit 6.2. Riaktivizimi bëhet pa kosto shtesë dhe me dorëzimin e ardhshëm të planifikuar pas pagesës; raportet e pagjeneruara gjatë pezullimit nuk rikuperohen.

7.4 Ndërprerja përfundimtare. Nëse pagesa e prapambetur nuk kryhet brenda 15 ditëve nga pezullimi, Ofruesi mund të nisë ndërprerjen përfundimtare të Shërbimit me njoftim me email drejtuar Klientit. Ndërprerja përfundimtare paraprihet nga një njoftim prej të paktën 7 ditësh, gjatë të cilave Klienti ruan të drejtën të shlyejë borxhin dhe të rivendosë Shërbimin.

8. Rimbursimi

8.1 Rastet e rimbursimit. Klienti ka të drejtë për rimbursim në rastet vijuese:

- mosaktivizimi i Shërbimit sipas nenit 3.3;
- mosdorëzimi i dy cikleve radhazi të raporteve dyjavore, ose mosdorëzimi i një raporti tremujor ose vjetor brenda 30 ditëve nga data e parashikuar, për shkaqe që i atribuohen Ofruesit, i parregulluar brenda 30 ditëve nga njoftimi me shkrim i Klientit;
- pagesë e dyfishtë ose e gabuar, me rimbursim vetëm të shumës së arkëtuar padrejtësisht;
- gabim faturimi që sjell pagesë të padetyruar, me rimbursim të diferencës.

8.2 Mënyra e llogaritjes. Në rastet e rimbursimit për mosdorëzim sipas nenit 8.1, rreshti i dytë, rimbursimi llogaritet pro rata mbi shumën e paguar faktikisht nga Klienti, në lidhje me periudhat e pashijera. Për formulën vjetore: shuma e paguar × (ditët e mbetura / 365). Për formulën mujore: tarifa e muajit në vazhdim, për shërbimin ende të padorëzuar. Në rastet e tjera rimbursimi është i barabartë me shumën e arkëtuar padrejtësisht.

8.3 Afatet dhe mënyra e pagesës. Rimbursimi kryhet me transfertë bankare në llogarinë e treguar nga Klienti. Afatet e kryerjes dhe trajtimi i shpenzimeve ndryshojnë sipas shkakut:

- në rastet e rimbursimit që i atribuohen Ofruesit (mosdorëzim, pagesë e dyfishtë, gabim faturimi), rimbursimi kryhet brenda 15 ditëve nga njohja e së drejtës, për shumën e plotë të detyruar, pa zbritje;
- në rastet e rimbursimit për mosaktivizim që i atribuohet Klientit (formular i paplotë ose papranueshmëri sipas neneve 1.4 dhe 3.3), rimbursimi kryhet brenda 30 ditëve, duke zbritur shpenzimet eventuale bankare.

8.4 Përjashtimet. Nuk krijohet e drejtë rimbursimi për: pezullimet për mospagesë (neni 7); ndërprerjet për shkaqe të jashtme sipas nenit 10; ndërprerjen vullnetare nga Klienti sipas nenit 11, për periudhat tashmë të ofruara.

9. Detyrimet dhe përgjegjësia e Ofruesit

9.1 Kujdesi. Ofruesi e ofron Shërbimin me kujdes profesional, duke u mbështetur në burime publike zyrtare dhe duke zbatuar kontrolle të arsyeshme cilësie në momentin e gjenerimit të raporteve.

9.2 Korrigjimi për faj të Ofruesit. Nëse një e dhënë ose një thirrje e raportuar në një raport rezulton e pasaktë ose e gabuar për shkaqe që i atribuohen Ofruesit, ky i korrigjon ato brenda 48 orëve nga njoftimi me shkrim i Klientit, duke ridërguar dokumentin e korrigjuar. Mbeten në fuqi dispozitat për rregullimin sipas nenit 8.1 për mosdorëzimet.

9.3 Natyra informative e Shërbimit. Shërbimi ka natyrë informative dhe nuk përbën këshillim ligjor, fiskal ose strategjik. Të dhënat vijnë nga burime publike dhe mund të ndryshohen nga subjektet emetuese. Klienti është i detyruar të verifikojë në mënyrë të pavarur përmbajtjen thelbësore pranë burimeve zyrtare përpara marrjes së vendimeve ose paraqitjes së aplikimeve.

9.4 Shkaku i jashtëm. Ofruesi nuk përgjigjet për keqfunksionimet e shkaktuara nga shkaqe të jashtme, si faqe institucionale të paaksesueshme, në mirëmbajtje ose që keqfunksionojnë, probleme të papritura lidhjeje dhe çdo rrethanë tjetër që ndikon negativisht në Shërbim përtej vullnetit ose kontrollit të Ofruesit. Lista është ilustruese dhe jo shteruese.

9.5 Kufizimi i përgjegjësisë. Përveç rasteve të dashjes ose pakujdesisë së rëndë, përgjegjësia e përgjithshme e Ofruesit për çdo shkak nuk mund të kalojë shumën e paguar nga Klienti në dymbëdhjetë muajt para ngjarjes nga e cila lind përgjegjësia.

9.6 Dëmet indirekte. Përveç rasteve të dashjes ose pakujdesisë së rëndë, Ofruesi në asnjë rast nuk përgjigjet për dëme indirekte ose pasuese, fitim të munguar, humbje shansi, mosmarrje financimi, humbje të një mundësie financimi, ose kosto të përballuara nga Klienti për përgatitjen e aplikimeve të bazuara në Shërbim.

10. Problemet e burimeve të jashtme — informimi dhe rikuperimi

10.1 Njoftimi i Klientit. Me dërgimin e raportit, Ofruesi tregon në emailin shoqërues problemet që kanë penguar përputhjen ose aksesin në një burim që i përket profilit të Klientit (si shembull: faqe institucionale të paaksesueshme, në mirëmbajtje ose me të dhëna të papërditësuara). Raporti dorëzohet si i pjesshëm për shkaqe të jashtme.

10.2 Rikuperimi. Në ciklin pasardhës të dorëzimit, Ofruesi e plotëson raportin me thirrjet e paidentifikuara më parë për shkak të problemeve sipas pikës 10.1, nëse ndërkohë burimi është bërë sërish i disponueshëm. Rikuperimi bëhet brenda ciklit të ardhshëm të planifikuar dhe pa kosto shtesë për Klientin.

11. Përfundimi i Shërbimit

11.1 Natyra e Klientit. Klienti, duke qenë subjekt kolektiv dhe jo konsumator sipas nenit 1.4, nuk përfiton nga e drejta e tërheqjes prej 14 ditësh e parashikuar për individët privatë nga legjislacioni për konsumatorin.

11.2 Formula mujore. Klienti i formulës mujore mund ta ndërpresë Shërbimin në çdo kohë duke mos paguar tarifën e muajit pasardhës. Shërbimi pushon me përfundimin e muajit të fundit të paguar. Asnjë rimbursim nuk detyrohet pasi çdo tarifë lidhet me një muaj shërbimi të ofruar faktikisht.

11.3 Formula vjetore. Formula vjetore paguhet paraprakisht për dymbëdhjetë muaj. Shërbimi vazhdon deri në përfundimin natyror të dymbëdhjetë muajve. Klienti nuk ka të drejtë për asnjë rimbursim, as total as të pjesshëm, në rast se Klienti nuk dëshiron të vazhdojë para përfundimit. Për të vazhduar pas përfundimit, Klienti duhet të kërkojë rinovimin dhe të kryejë një transfertë të re bankare.

11.4 Blerje e vetme. Blerja e vetme sipas nenit 4.3 është një shërbim i menjëhershëm që nuk i nënshtrohet ndërprerjes pas kryerjes së pagesës.

11.5 Mjete të tjera. Mbeten në fuqi rastet e rimbursimit sipas nenit 8 dhe ndërprerja për shkak të ndryshimit të çmimeve sipas nenit 4.6.

12. Përpunimi i të dhënave

12.1 Kontrolluesi i të dhënave. Ofruesi është kontrolluesi i të dhënave personale të njoftuara nga Klienti në kuadrin e kësaj Kontrate, për qëllimet e treguara më poshtë. Të dhënat e kontrolluesit janë ato të nenit 1.1.

12.2 Kategoritë e të dhënave dhe qëllimet. Përpunohen të dhënat identifikuese të Klientit si subjekt kolektiv (emërtimi, selia, kodi fiskal/NIPT-i), të dhënat identifikuese të personit që plotëson formularin në emër të subjektit (emri, mbiemri, roli, emaili i kontaktit) dhe të dhënat e profilizimit profesional të subjektit. Qëllimet e përpunimit janë: ofrimi i Shërbimit, zbatimi i Kontratës, menaxhimi i pagesave, komunikimet operative dhe detyrimet ligjore.

12.3 Bazat ligjore. Përpunimi mbështetet: në zbatimin e kontratës (neni 6, paragrafi 1, shkronja b e GDPR); në detyrimin ligjor (neni 6, paragrafi 1, shkronja c e GDPR) për detyrimet fiskale dhe administrative; në interesin legjitim të Ofruesit (neni 6, paragrafi 1, shkronja f e GDPR) për mbrojtjen e pretendimeve eventuale.

12.4 Transferimet jashtë BE-së. Të dhënat përpunohen në Shqipëri, vend i tretë në raport me Bashkimin Evropian pa vendim përshtatshmërie sipas nenit 45 të GDPR. Ofruesi garanton nivelin e mbrojtjes së të dhënave duke zbatuar Klauzolat Standarde Kontraktuale të miratuara nga Komisioni Evropian me Vendimin 2021/914 (SCC), të cilat vihen në dispozicion të Klientit me kërkesë. Përpunimi është gjithashtu në përputhje me Ligjin shqiptar nr. 124/2024 "Për mbrojtjen e të dhënave personale", i cili transpozon plotësisht Rregulloren (BE) 2016/679 (GDPR).

12.5 Afati i ruajtjes. Të dhënat ruhen për kohëzgjatjen e Kontratës dhe për 10 vjet pas përfundimit të saj, për nevoja fiskale, kontabël dhe mbrojtjeje në gjykim. Më pas ato fshihen ose anonimizohen.

12.6 Të drejtat e subjektit të të dhënave. Subjekti i të dhënave mund të ushtrojë të drejtat e aksesit, korrigjimit, fshirjes, kufizimit, transportueshmërisë dhe kundërshtimit sipas neneve 15-22 të GDPR dhe legjislacionit të zbatueshëm shqiptar, duke i shkruar adresës së emailit të Ofruesit të treguar në nenin 1.1. Ai mund të paraqesë gjithashtu ankesë pranë autoritetit kompetent mbikëqyrës (për klientët e BE-së: autoriteti i shtetit të tyre anëtar; për rregullat shqiptare: Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale).

12.7 Regjistrimi i pranimit. Pranimi i kësaj Kontrate dhe i kushteve të përfshira në të regjistrohet me datën, orën, adresën IP dhe një kopje të versionit të tekstit të pranuar, sipas nenit 1.5, për qëllime provuese.

12.8 Politika e Privatësisë. Informacione të mëtejshme mbi përpunimin e të dhënave gjenden në Politikën e Privatësisë të publikuar në faqen e internetit të Ofruesit, e cila përbën pjesë përbërëse të kuadrit kontraktor.

13. Ligji zbatues, juridiksioni dhe dispozitat përfundimtare

13.1 Ligji zbatues. Kjo Kontratë rregullohet nga ligji shqiptar, sipas nenit 3 të Rregullores (KE) nr. 593/2008 (Roma I) mbi ligjin e zbatueshëm për detyrimet kontraktore. Mbeten në fuqi dispozitat detyruese eventualisht të zbatueshme në shtetin e vendosjes së Klientit.

13.2 Juridiksioni. Çdo mosmarrëveshje që lind nga kjo Kontratë i nënshtrohet juridiksionit ekskluziv të Gjykatës së Tiranës (Shqipëri), sipas nenit 25 të Rregullores (BE) nr. 1215/2012 (Bruksel I bis). Palët deklarojnë se e pranojnë shprehimisht këtë klauzolë juridiksioni me pranimin elektronik të Kontratës sipas nenit 1.5.

13.3 Ndërmjetësimi paraprak. Përpara se t'i drejtohen gjykatës së zakonshme, palët angazhohen të provojnë një përpjekje ndërmjetësimi duke njoftuar mosmarrëveshjen me shkrim me email, me një afat prej 30 ditësh për zgjidhjen miqësore. Mospërpjekja për ndërmjetësim nuk është kusht pranueshmërie por vlerësohet nga gjykata në ndarjen e shpenzimeve.

13.4 Gjuha e Kontratës. Kjo Kontratë hartohet në gjuhën italiane. Versionet në gjuhë të tjera (anglisht, shqip) janë përkthime kortezie. Në rast mospërputhjeje midis versioneve, mbizotëron versioni italian për interpretimin e klauzolave. Klienti pranon se ka pasur mundësinë të konsultojë versionin italian përpara pranimit.

13.5 Ndryshimet. Çdo ndryshim i kësaj Kontrate ka efekt vetëm nëse bihet dakord me shkrim midis palëve.

13.6 Pavlefshmëria e pjesshme. Pavlefshmëria ose paefektshmëria e një klauzole të vetme nuk sjell pavlefshmërinë e të gjithë Kontratës. Klauzola e pavlefshme zëvendësohet, kur është e mundur, nga një klauzolë e vlefshme që realizon sa më shumë të jetë e mundur qëllimin fillestar të palëve.

13.7 Komunikimet. Përveç parashikimit tjetër, komunikimet midis palëve bëhen me email në adresat e treguara në Kontratë (neni 1.1 për Ofruesin; formulari i profilizimit për Klientin). Ndryshimet e adresave të emailit njoftohen në të njëjtën mënyrë.

14. Pronësia intelektuale

14.1 Pronësia. Raportet periodike, fletët analitike dhe çdo dokument tjetër i përpunuar nga Ofruesi në kuadrin e Shërbimit ("Materialet") janë pronë ekskluzive e Ofruesit. Lidhja e Kontratës nuk i transferon Klientit asnjë të drejtë pronësie mbi Materialet, por vetëm një licencë përdorimi sipas kushteve të këtij neni.

14.2 Licenca e përdorimit. Ofruesi i jep Klientit një licencë joekskluzive, të patransferueshme dhe të panënlicencueshme për përdorimin e brendshëm të Materialeve për nevojat operative të subjektit. Licenca përfshin:

- konsultimin dhe arkivimin e Materialeve për kohëzgjatjen e Kontratës dhe për pesë vitet pasardhëse për qëllime raportimi të brendshëm;
- qarkullimin e Materialeve brenda organizatës së Klientit (punonjësit, bashkëpunëtorët e drejtpërdrejtë, organet drejtuese);
- përdorimin e informacioneve të përfshira në Materiale për përgatitjen e aplikimeve për thirrjet e treguara në to.

14.3 Kufizimet. Klientit i ndalohet shprehimisht:

- të riprodhojë, ripublikojë ose shpërndajë Materialet, tërësisht ose pjesërisht, palëve të treta jashtë organizatës së Klientit;
- të përfshijë Materialet në shërbime, produkte ose konsulenca të ofruara nga Klienti palëve të treta, me pagesë ose falas;
- të rishesë, të kalojë ose t'i licencojë Materialet;
- të heqë ose të ndryshojë markat, logot, treguesit e autorësisë ose shënimet e konfidencialitetit të përfshira në Materiale.

14.4 Burimet dhe të dhënat publike. Informacionet mbi thirrjet evropiane të riprodhuara në Materiale vijnë nga burime publike të aksesueshme nga kushdo. Klienti ruan të drejtën të aksesojë dhe të përdorë këto burime dhe përmbajtjet e tyre drejtpërdrejt, pa kufizime që rrjedhin nga ky nen. Kufizimi sipas nenit 14.3 ka të bëjë me përpunimin, paraqitjen dhe përzgjedhjen e kryer nga Ofruesi, jo me të dhënat e papërpunuara.

14.5 Shkelja. Në rast shkeljeje të detyrimeve sipas këtij neni, Ofruesi i dërgon Klientit një njoftim me shkrim me email për të ndërprerë përdorimin e parregullt brenda 30 ditëve. Nëse ky afat kalon pa respektim, Ofruesi mund ta ndërpresë Kontratën sipas nenit 7 (ndërprerja përfundimtare) pa detyrim rimbursimi dhe të kërkojë shpërblimin e dëmit sipas nenit 9. Mbeten në fuqi veprimet për mbrojtjen e të drejtave të pronësisë intelektuale të parashikuara nga ligji.

14.6 Penaliteti për rishpërndarje. Palët pranojnë se Materialet janë fryt i një investimi profesional shumëvjeçar dhe të vazhdueshëm të Ofruesit, që vlerësohet në mbi 1.200 orë pune të specializuar dhe në një ngarkesë të konsiderueshme burimesh dhe mjetesh teknike. Vlera ekonomike e Materialeve i korrespondon vlerës së formulës vjetore (neni 4.1), e cila përbën produktin kryesor të Shërbimit dhe përfaqëson aksesin e plotë dhe të vazhdueshëm në të.

Raporti i vetëm dyjavor (neni 4.3) ofrohet si mjet hyrës, me një çmim që nuk pasqyron vlerën efektive të Materialeve, me qëllim që t'i mundësojë klientit potencial të njohë Shërbimin dhe të vlerësojë aderimin në formulën vjetore. Palët bien dakord shprehimisht se, në rast të rishpërndarjes së paautorizuar të Materialeve të marra përmes raportit të vetëm dyjavor, dëmi i Ofruesit likuidohet sipas të njëjtit kriter të zbatueshëm për formulat e tjera, pasi vlera e Materialeve të përhapura nuk përcaktohet nga çmimi i paguar nga Klienti, por nga të ardhurat e humbura që rrjedhin nga mosblerja e formulës vjetore nga secili marrës i tretë.

Në rast të shkeljes së ndalimeve sipas nenit 14.3, alineja e parë, e dytë dhe e tretë, dhe pa cenuar dëmin më të madh sipas nenit 9 brenda kufijve të parashikuar aty, Klienti është i detyruar t'i paguajë Ofruesit një penalitet të barabartë me shumën e formulës vjetore në fuqi në momentin e shkeljes (aktualisht 7.560 €, neni 4.1), pavarësisht nga formula e nënshkruar faktikisht nga Klienti, për çdo entitet organizativ të tretë (person juridik, ent, studio

profesionale ose operator ekonomik i pavarur) jashtë organizatës së Klientit, të cilit Materialet i janë riprodhuar, shpërndarë, komunikuar ose në çfarëdo mënyre bërë të aksesueshme në mënyrë të shënjestruar.

Në rast të përhapjes së pashënjestruar te një numër i papërcaktuar marrësish (për shembull, publikimi online i aksesueshëm publikisht, dërgimi te një listë e jashtme adresash, ndarja në platforma të hapura ose në kanale shpërndarjeje me pagesë), Ofruesi ka të drejtë të kërkojë shpërblimin e dëmit të pësuar faktikisht, të provueshëm me çdo mjet, pa kufij të përcaktuar paraprakisht.

Penaliteti llogaritet mbi numrin e përgjithshëm të palëve të treta të cilëve Materialet u rezultojnë të shpërndara, edhe kur shkelja del në kohë të ndryshme ose me konstatime të njëpasnjëshme; në rast të palëve të treta të tjera të konstatuara pas pagesës së penalitetit, Klienti është i detyruar të plotësojë shumën vetëm për pjesën që lidhet me palët e treta të reja. Penaliteti nuk përjashton të drejtën e Ofruesit për ndërprerjen e Kontratës sipas nenit 14.5.

Prova e shpërndarjes mund të jepet me çdo mjet, duke përfshirë dëshmi, dokumentacion dixhital, të dhëna teknike dhe elemente identifikuese të pranishme në vetë Materialet (filigranë, metadata, shenja unike). Gjetja e Materialeve pranë palëve të treta të identifikuara përbën element treguesish provues të vlerësueshëm nga gjykata, së bashku me elementet e tjera të mbledhura.

Palët pranojnë se penaliteti është në proporcion me interesin e Ofruesit për përmbushjen, duke pasur parasysh vlerën e Shërbimit, dëmin që rrjedh nga përhapja e paautorizuar dhe të ardhurat e humbura për secilën palë të tretë që do të duhej të kishte blerë në mënyrë të pavarur formulën vjetore.

15. Konfidencialiteti

15.1 Informacionet konfidenciale. Palët angazhohen t'i trajtojnë si konfidenciale informacionet e natyrës tregtare, teknike ose organizative të marra nga pala tjetër në kuadrin e kësaj Kontrate dhe jo të disponueshme publikisht.

15.2 Fushëveprimi. Konfidencialiteti ka të bëjë në veçanti me të dhënat dhe preferencat e përfshira në formularin e profilizimit të Klientit dhe me metodologjinë, mjetet dhe proceset operative të Ofruesit.

15.3 Kohëzgjatja. Detyrimi i konfidencialitetit zgjat për të gjithë kohëzgjatjen e Kontratës dhe për pesë vitet pas përfundimit të saj.

15.4 Përjashtimet. Nuk i nënshtrohen konfidencialitetit informacionet që:

- janë tashmë publike ose bëhen publike pa shkelje të këtij neni;

- zotërohen ligjërisht nga pala marrëse përpara komunikimit;

- duhet të komunikohen për detyrim ligjor ose me kërkesë të autoritetit.

15.5 Shkelja. Shkelja e detyrimit të konfidencialitetit i jep palës së dëmtuar të drejtën të kërkojë ndërprerjen e menjëhershme të çdo divulgimi të mëtejshëm dhe shpërblimin e dëmit sipas nenit 9. Në rastet e shkeljes së rëndë ose të përsëritur zbatohen edhe dispozitat e neneve 14.5 dhe 14.6.

16. Forca madhore

16.1 Përkufizimi. Forca madhore nënkupton çdo ngjarje të paparashikueshme ose të pashmangshme, të pavarur nga vullneti i palëve, që e bën përkohësisht të pamundur përmbushjen e detyrimeve kontraktore, si për shembull: fatkeqësitë natyrore, lufta, trazirat, epidemitë dhe pandemitë, masat e autoriteteve, zjarret, ndërprerjet e zgjatura të energjisë, padisponueshmëria e përgjithshme e rrjeteve të telekomunikacionit, sëmundja ose aksidenti i Ofruesit që pengon operimin për një periudhë të vazhdueshme prej të paktën 7 ditësh.

16.2 Efektet. Pala e prekur nga forca madhore lirohet nga përgjegjësia për vonesën ose mospërmbushjen për të gjithë kohëzgjatjen e ngjarjes, dhe nuk detyrohet të shpërblejë dëme ose të rimbursojë periudhat e prekura, përveç parashikimit të pikës 16.3 në rast ndërprerjeje. Pala e prekur njofton palën tjetër për ngjarjen dhe kohëzgjatjen e saj të mundshme brenda 7 ditëve nga ndodhja e saj.

16.3 Kohëzgjatja dhe ndërprerja. Nëse forca madhore zgjat mbi 60 ditë radhazi, Klienti mund ta ndërpresë Kontratën me njoftim me shkrim. Kjo e drejtë shuhet nëse, në datën e njoftimit të ndërprerjes, ngjarja ka pushuar dhe Ofruesi ka rifilluar operimin normal. Në rast ndërprerjeje, Ofruesi i kthen Klientit pjesën e tarifës që u përket periudhave të pashijera, të llogaritur pro rata mbi shumën e paguar faktikisht, brenda 30 ditëve nga njoftimi i ndërprerjes. Rimbursimi vepron edhe në mungesë faji nga ana e Ofruesit, për shkak të përfundimit të

parakohshëm të marrëdhënies për një ngjarje që nuk i atribuohet asnjërës palë.

16.4 Pezullimi i dorëzimit. Në rast force madhore, Ofruesi rifillon dorëzimin e raporteve me pushimin e ngjarjes. Raportet e pagjeneruara gjatë periudhës së pezullimit nuk rikuperohen, përveç marrëveshjes tjetër midis palëve.

17. Transferimi i Kontratës

17.1 Transferimi nga Ofruesi. Ofruesi mund ta transferojë këtë Kontratë, tërësisht ose pjesërisht, një të treti që vazhdon veprimtarinë e tij ose ofrimin e Shërbimit (si shembull: një shoqëri, pasardhës ose blerës i veprimtarisë), duke e njoftuar Klientin të paktën 30 ditë para datës së efektit të transferimit. Nga data e efektit, transferuari vazhdon të gjitha të drejtat dhe detyrimet e Ofruesit.

17.2 Transferimi nga Klienti. Klienti mund ta transferojë Kontratën vetëm me pëlqimin me shkrim të Ofruesit.

17.3 Ndërprerja për transferim nga Ofruesi. Nëse transferimi sjell një ndryshim të çmimit, shërbimit, selisë së Ofruesit ose regjimit fiskal të zbatueshëm për Klientin, ky i fundit mund të ndërpresë pa penalitete brenda 30 ditëve nga njoftimi i transferimit, me rimbursim pro rata të periudhave të pashijera të llogaritur sipas nenit 16.3.

17.4 Nënkontraktimi teknik. Ofruesi mund të përdorë bashkëpunëtorë, nënkontraktorë ose furnitorë teknikë (servera, shërbime emaili, mjete zhvillimi) për të ofruar Shërbimin, duke mbetur plotësisht përgjegjës ndaj Klientit për veprimtarinë e tyre.